

Lieferumfang

Scope of Supply / Contenu de livraison / Leveringsomang

- Raffrollo

Roman shades / Store à enroul. / Oprolgordijn

mit Tunnel oben

with tuck above / av. tunnel en haut / met tunnel boven

mit Flauschband

with frieze band / av. ruban coton. / met duffelband

mit Tunnel unten

with tuck below / av. tunnel en bas / met tunnel beneden

- Beschwerungsstab

Support rod / Tige de lestage / Verzwaringsstaaf

- Trägerschiene

Support rail / Barre de supp. / Dragerrail

- Klettband

Velcro Strip / Rub. adhésif / Klittenband

- Tellerleiter

Disc gliders / Coulissant plat / Schotelglijder

- easyFIX Aufhängetechnik mit 3 Klebepunkte pro Haken

“easyFix” fixing technique / Technique de suspension easyFIX / easyFIX ophangtechniek
glue dots, For each hook: 3 x / Points de collage, par crochet : 3 x / Kleefpunten, per haak: 3 x

- Schnurfeststeller mit Schraube und Dübel

Cord lock with wall plug and screw/Stoppeur avec cheville et vis/Snoervastzetter met plug en schroef

Nicht im Lieferumfang enthalten:

Not included in the scope of supply / Non compris dans la livraison / Niet meegeleverd

- Schrauben und Haken mit Dübel für Wand- bzw. Deckenbefestigung

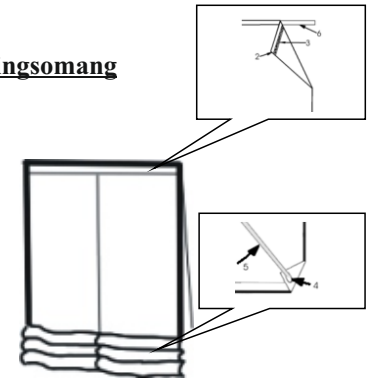
Screws and hooks with screw anchors for wall or ceiling fixing /
Vis et crochets avec chevilles pour fixation au mur et au plafond
Schroeven en haken met plugs voor wand- resp. plafondbevestiging

- Gardinenröllchen

Curtain track rollers / Roulette de rideau / Gordijnenrolletjes

- Scheibenstange

Slide rod / Barre de vitre / Schijfstang



MONTAGE-ANLEITUNG

Beiliegenden Beschwerungsstab (5) zusammensetzen und in den unteren Tunnel (4) einschieben. Das Raffrollo (1) wird fest auf die Trägerschiene (6) oder das Klettband (7) angedrückt und kann durch den Schnurfeststeller (14) in jeder beliebigen Höhe fixiert werden.

Für Fenster und Türrahmenbefestigung:

Aufhängevariante A:

Beiliegende Klebepunkte (13) dienen zum Verringern des Abstandes bei schmalen Fensterrahmen sowie als Schutz für den Rahmen. Schutzfolie von den Klebepunkte (13) abziehen und auf die Rückseite des Hakens (9) aufkleben.

easyFIX Fensterhaken (9) an den Fenster- oder Türrahmen einhängen und die mitgelieferte Trägerschiene (6) in die vorderen Haken einlegen. Raffrollo (1) mit dem Flauschband (3) fest auf die Trägerschiene (6) andrücken. Wir empfehlen für die Rollobreiten:

45 - 80 cm	= 2 Aufhängehaken
100 cm	= 3 Aufhängehaken
120 - 140 cm	= 4 Aufhängehaken

Aufhängevariante B:

Beiliegendes Klettband (7) am oberen Teil Ihres Fenster- oder Türrahmens ankleben. Das Raffrollo (1) mit dem Flauschband (3) fest auf das Klettband (7) andrücken. Bitte beachten Sie, dass diese Methode nur für Kunststofffenster geeignet ist. Bei Holzfenstern könnte sich der Lack bzw. die Farbe beim späteren Entfernen des Klettbandes ablösen.

Aufhängevariante C:

Oberhalb des Flauschbandes (3) befindet sich ein Tunnel (2) ca. 2,5 cm breit. Damit ist eine Aufhängung an einer Scheibenstange (12) (Vitragestrange) möglich. Scheibenstange (12) einfach durch den Tunnel (2) schieben.

Für Schienenbefestigung:

Für Ihre Gardinenschiene passende Gardinenröllchen (11) im Abstand von ca. 10 cm in die Lochkante des Flauschbandes (3) einhängen. Alternativ können auch die mitgelieferten Tellerleiter (8), sofern diese in Ihr Schienensystem passen, in die vorgebohrten Löcher der Trägerschiene (6) eingesetzt werden. Raffrollo (1) mit dem Flauschband (3) fest auf die Trägerschiene (6) andrücken.

Für Wand- und Deckenbefestigung:

Trägerschiene (6) als Schablone verwenden, dabei die vorgebohrten Löcher auf die Wand bzw. Decke übertragen. Die angezeichneten Löcher mit einem 5 mm Bohrer bohren. Die Dübel (10) in die gebohrten Löcher einschieben.

Deckenbefestigung: Schraubhaken in die Dübel (10) eindrehen und die Trägerschiene (6) einhängen.

Wandbefestigung: Die Trägerschiene (6) mit Schrauben (10) an der Wand befestigen.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assemble the supplied bottom bar ⑤ and insert it in the bottom tunnel ④. The Venetian blind ① is firmly pressed on the support rail ⑥ or the Velcro tape ⑦ and can be fixed with the cord lock ⑭ at any height.

For fixing on the window or on the door frame:

Fixing method A:

The enclosed glue dots ⑬ serve to reduce the distance on small window frames and to protect the frame. Take the protective foil off the glue dots ⑬ and stick them on the rear of the hook ⑨. Fit the “easyFIX” window hooks ⑨ to the window or door frame and insert the accompanying support rail ⑥ into the front hooks. Press the roman shade ① with the frieze band ③ firmly onto the support rail ⑥. We recommend the following shade widths:

45 - 80 cm	2 suspension hooks
100 cm	3 suspension hooks
120 – 140 cm	4 suspension hooks

Fixing method B:

Stick the accompanying Velcro strip ⑦ to the upper part of your window or door frame. Press the roman shade ① with the frieze band ③ firmly onto the Velcro strip ⑦. Please note that this method is only suitable for plastic windows. In case of wooden windows, the paint or colour could come off later while removing the Velcro strip.

Fixing method C:

The upper half of the frieze band ③ contains an approx. 2.5 cm wide tuck ②. This allows to fit it on a slide rod ⑫ (curtain rod). Simply push the slide rod ⑫ through the tuck ②.

For fastening on the rail:

Hook in the curtain track rollers ⑪ suitable for your curtain track into the perforated edge of the frieze band ③ at a distance of approx. 10 cm. Alternatively, the accompanying disc gliders ⑧ can be fitted in the pre-drilled holes of the support rail ⑥, provided that they are suitable for your railing system. Press the roman shade ① with the Frieze band ③ firmly onto the support rail ⑥.

For fixing onto the wall and ceiling:

Use the support rail ⑥ as a stencil and copy the pre-drilled holes to the wall or ceiling. Drill the marked points with a 5 mm drill. Fit the screw anchors ⑩ into the bored holes.

Ceiling fixing: Screw in the screw hooks to the screw anchors ⑩ and fit the support rail ⑥.

Wall fixing: Fix the support rail ⑥ on the wall with screws ⑩.

INSTRUCTION DE MONTAGE

Assembler la tige de lestage ⑤ ci-jointe et enfiler dans le tunnel inférieur ④. Le store à enroulement ① est fermement pressé sur la barre de support ⑥ ou la bande velcro ⑦ et peut être fixé à la hauteur que l'on veut au moyen du stoppeur ⑭.

Pour fixer sur une fenêtre ou un encadrement de porte :

Variante de suspension A :

Les points de collage ⑬ ci-joints servent à réduire la distance en cas d'encadrements étroits et à protéger l'encadrement. Retirer le film protecteur des points de collage ⑬ et coller au dos du crochet ⑨. Suspendre le crochet ⑨ de fenêtre easyFIX sur l'encadrement de fenêtre ou de porte et placer la barre de support fournie ⑥ dans les crochets de devant. Bien enfoncer le rideau à enroulement ① avec le ruban cotonneux ③ sur la barre de support ⑥. Nous recommandons pour les largeurs de rideau :

45 - 80 cm	2 crochets de suspension
100 cm	3 crochets de suspension
120 - 140 cm	4 crochets de suspension

Variante de suspension B :

Coller ruban adhésif ⑦ ci-joint sur la partie supérieure de votre encadrement de fenêtre ou de porte. Enfoncer le rideau d'enroulement ① avec le ruban cotonneux ③ sur le ruban adhésif ⑦. Noter svp que cette méthode ne convient qu'aux fenêtres en PVC. Dans le cas de fenêtres en bois, le vernis ou la peinture pourraient s'enlever en arrachant le ruban adhésif.

Variante de suspension C :

Au-dessus du ruban cotonneux ③ se trouve un tunnel ② d'env. 2,5 cm de large. Ceci permet une suspension sur une barre de vitre ⑫ (barre de vitrage). Enfoncer la barre ⑫ simplement à travers le tunnel ②.

Pour fixation sur barres :

Pour votre barre de rideau, suspendre roulette de rideau adaptée ⑪ à un intervalle d'env. 10 cm dans le bord perforé du ruban cotonneux ③. En alternative, on peut aussi utiliser les coulisants plats ⑧ fournis s'ils vont dans votre système de barres dans les trous prépercés de la barre de support ⑥. Bien enfoncer le rideau d'enroulement ① avec le ruban cotonneux ③ sur la barre de support ⑥.

Pour fixation au mur et au plafond :

Utiliser barre de support ⑥ comme matrice, reporter ici les trous prépercés sur le mur ou le plafond. Percer les trous indiqués avec un foret 5 mm. Enfoncer les chevilles ⑩ dans les trous prépercés.

Fixation au plafond : visser les crochets à vis dans les chevilles ⑩ et accrocher la barre de support ⑥.

Fixation murale : fixer la barre ⑥ avec les vis ⑩ au mur.

MONTAGEHANDLEIDING

De bijgevoegde verzwaringsstaaf ⑤ monteren en in de onderste tunnel ④ schuiven. De jaloezie ① wordt stevig op de dragerrail ⑥ of het klittenband ⑦ aangedrukt en kan met de snoervastzetter ⑭ op elke willekeurige hoogte worden vastgezet.

Voor venster- en deurframebevestiging:

Ophangvariante A:

Meegeleverde kleeftpunten ⑬ dienen ter verkleining van de afstand bij smalle raamkozijnen alsook ter bescherming van het kozijn. Beschermfolie van de kleeftpunten ⑬ af trekken en op de achterkant van de haak ⑨ klevan. easyFIX vensterhaken ⑨ aan de venster- of deurframes hangen en de meegeleverde draagrail ⑥ in de voorste haak leggen. Het oprolgordijn ① met de duffelband ③ stevig op de draagrail ⑥ drukken. Wij raden aan voor de gordijnbreedten:

45 - 80 cm	2 ophanghaken
100 cm	3 ophanghaken
120 - 140 cm	4 ophanghaken

Ophangvariante B:

De meegeleverde klittenband ⑦ aan het bovenste deel van uw venster- of deurframe klevan. Rolgordijn ① met de duffelband ③ vast op de klittenband ⑦ drukken. Vergeet niet dat deze methode alleen geschikt is voor kunststof vensters. Bij houten vensters zou de lak resp. de verf bij het latere verwijderen van de klittenband los kunnen komen.

Ophangvariante C:

Boven de duffelband ③ bevindt zich een tunnel ② ca. 2,5 cm breed. Daarmee is een ophanging aan een schuifstang ⑫ (vitragestang) mogelijk. De schuifstang ⑫ eenvoudig door de tunnel ② schuiven.

Voor railbevestiging

Voor uw gordijnrail passende gordijnenrolletjes ⑪ op een afstand van ca. 10 cm in de geperforeerde kant van de duffelband ③ hangen. Alternatief kunnen ook de meegeleverde schotelglijders ⑧, indien zij in uw railsysteem passen, in de voorgeboorde gaten van de draagrail ⑥ aangebracht worden. Rolgordijn ① met de duffelband ③ stevig op de dragerrail ⑥ drukken.

Voor wand- en plafondbevestiging:

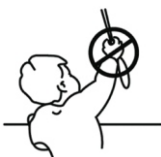
Draagrail ⑥ als sjabloon gebruiken, daarbij de voorgeboorde gaten op de wand resp. plafond overdragen. De getekende gaten met een boor van 5 mm boren. De plugs ⑩ in de geboorde gaten schuiven.

Plafondbevestiging: Schroefhaken in de plugs ⑩ draaien en de draagrail ⑥ inhaken.

Wandbevestiging: De draagrail ⑥ met schroeven ⑩ aan de wand bevestigen.



Achtung • Attention



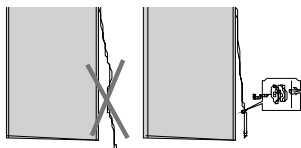
Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.

Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Sicherheitseinrichtung (wie z.B. Schnurfeststeller)



Falls dieses System nicht eingebaut ist, können sich Kinder strangulieren. Die Anweisungen sind sorgfältig zu lesen und die Montage ist entsprechend durchzuführen.

Dieses System ist stets zu verwenden, um Schnüre oder Ketten außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.

DE

Achten Sie darauf, dass Kinder keine kleinen Montageteile in den Mund stecken. Sie könnten die Teile verschlucken und daran ersticken.

Der Artikel ist kein Kinderspielzeug. Wenn sich Kinder an das Rollo hängen, könnte es aus der Wand/Decke herausgerissen werden und die Kinder könnten sich dabei verletzen.

Montieren Sie das Rollo nur an einer geeigneten Wand. Ziehen Sie gegebenenfalls einen Fachmann zu Rate, um für nicht-massive Wandarten geeignetes Montagematerial zu beschaffen und einzusetzen. Die mitgelieferten Dübel sind für festes, massives Mauerwerk geeignet.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Kabel oder Rohrleitungen in den Bohrbereichen befinden. Prüfen Sie die Bereiche vor dem Bohren mit einem Metallsuchgerät.